



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الترادف في القرآن الكريم
(دراسة تحليلية لألفاظ " ثعبان و حَيَّة و جان " في القرآن)

مقدم إلى كلية أصول الدين مكملًا للشروط اللازمة للحصول على الدرجة
الجامعية الأولى في قسم علوم القرآن والتفسير



إعداد :

محمد تيسير إسماعيل

(١١٩٣٠٢١٠٩٠٦)

قسم علوم القرآن والتفسير كلية أصول الدين

لجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو

العام الدراسي ٢٠٢٣



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
FAKULTAS USHULUDDIN

كلية أصول الدين

FACULTY OF USHULUDDIN

Jl. H.R. Soebrantas No.155 KM.15 Simpang Baru Panam Pekanbaru 28293 PO.Box.1004 Telp. 0761-562223
Fax. 0761-562052 Web.www.uin-suska.ac.id,E-mail: rektor@uin-suska.ac.id

التصديق

هذا البحث بعنوان: " الترادف في القرآن الكريم (دراسة تحليلية لألفاظ " ثعبان و حَيَّة و جان " في القرآن) ، الذي قدمته محمد تيسير اسماعيل ورقم القيد ، ١١٩٣٠٢١٠٩٠٦ ، طالب الفصل الدولي قسم علوم القرآن والتفسير، كلية أصول الدين جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو . تمت مناقشتها يوم الأربعاء. بالتاريخ ٢١ من يونيو عام ألفين وثلاثة وعشرين، وقررت لجنة المناقشة نجاح الطالبة وحصولها على الدرجة الجامعية الأولى بتقدير عام ممتاز. وبهذا قد استوفت الطالبة الشروط المطلوبة لتخرجها من الفصل الدولي لقسم علوم القرآن والتفسير، كلية أصول الدين، جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو .

بكنبارو، ١٥ من ذو الحجة ١٤٤٤ هـ ٤ من يونيو ٢٠٢٣ م



عميد كلية الأصول الدين

الدكتور جمال الدين

١٣٠١٠٩٠٠١

المناقش الأول / رئيس اللجنة

فكري محمود الماجستير

١٣٠١٠٩٠٠١

المناقش الثاني / سكرتير اللجنة

عثمان الماجستير

١٩٧٠٠١٢٦١٩٩٦٠٣١٠٠٢

المناقش الرابع

سيف الله الماجستير

١٩٦٦٠٤٠٢١٩٩٢٠٣١٠٠٢

المناقش الثالث

الدكتور أغوستياري

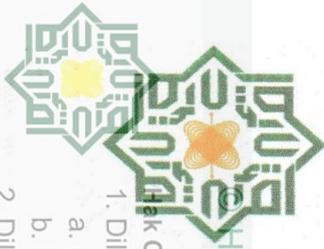
١٩٧١٠٨٠٥١٩٩٨٠٣١٠٠٤

Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

UIN SUSKA RIAU

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau



Dr. H. Agustiar, M.Ag.
Dr. H. Sukiyat, M.Ag
Dosen Pembimbing Skripsi
An. **Muhammad Taisir Ismail**

Nota : Dinas
Lamp : 5 (lima) eksemplar
Hal : Pengajuan Skripsi
An. **Muhammad Taisir Ismail**

Kepada Yth.
Dekan Fakultas Ushuluddin
UIN SUSKA RIAU
di-
Pekanbaru

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat,

Setelah dengan seksama dan memberikan bimbingan serta petunjuk bagi perbaikan naskah ini, kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi atas nama Sdr. **Muhammad Taisir Ismail** (Nim: 11930210906) yang berjudul: (تحليل بين الفاظ ثعبان و حيا و جان في القرآن) telah dapat diajukan sebagai syarat memperoleh gelar Sarjana Agama (S.Ag) dari Prodi Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir Fakultas Ushuluddin.

Harapan kami dalam waktu dekat, mahasiswa yang bersangkutan dapat dipanggil untuk diuji secara resmi dalam sidang munaqasyah yang telah ditetapkan.

Demikian untuk dapat dimaklumi, atas perhatian diucapkan terima kasih.

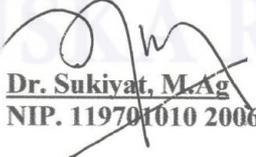
Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Pekanbaru, 31 Mei 2023

Pembimbing I,

Pembimbing II,


Dr. H. Agustiar, M.Ag.
NIP. 19710805 199803 1 004


Dr. Sukiyat, M.Ag
NIP. 119701010 200604 1 001

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



إقرار الباحث

أنا الموقع أدناه :

الاسم : محمد تيسير إسماعيل

رقم القيد : ١١٩٣٠٢١٠٩٠٦

العنوان : كامبار

أقر بأن هذا البحث الذي قدمته لتكميل شرط من الشروط المقررة لنيل شهادة المرحلة الجامعية في قسم علوم القرآن والتفسير بكلية أصول الدين جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو، وموضوعه : الترادف في القرآن الكريم (دراسة تحليلية لألفاظ " ثعبان و حية و جان " في القرآن)

وهذا البحث أعددت به بنفسي وليس من إبداع غيري أو تأليف الآخرين. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين صحة الادعاء فإني أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن يكون للمسؤولية على المشرف أو على جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو. حرر هذا الإقرار بناء على رغبتي ولا يجبرني أحد.

بكامبار، ٢ ذو الحجة ١٤٤٤هـ

٢١ يونيو ٢٠٢٣ م

توقيع الباحث



محمد تيسير إسماعيل

© Hak cipta milik UIN SUSKA Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



إقرار الباحث

أنا الموقع أدناه :

الاسم : محمد تيسير إسماعيل

رقم القيد : ١١٩٣٠٢١٠٩٠٦

العنوان : كامبار

أقر بأن هذا البحث الذي قدمته لتكميل شرط من الشروط المقررة لنيل شهادة المرحلة الجامعية في قسم علوم القرآن والتفسير بكلية أصول الدين لجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو، وموضوعه : الترادف في القرآن الكريم (دراسة تحليلية لألفاظ " ثعبان و حية و جان " في القرآن)

وهذا البحث أعددت به بنفسني وليس من إبداع غيري أو تأليف الآخرين. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين صحة الادعاء فإني أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن يكون المسؤولية على المشرف أو على جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو. حرر هذا الإقرار بناء على رغبتني ولا يجبرني أحد.

بكنبارو، ٢ ذو الحجة ١٤٤٤هـ

٢١ يونيو ٢٠٢٣ م

توقيع الباحث

محمد تيسير إسماعيل

- © Hak cipta milik UIN Suska Riau
- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الاستهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

قال الله تعالى عز وجل في القرآن الكريم :

يَعْتَشِرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِذَا اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا ۗ

تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَنِ ۗ ﴿سورة الرحمن، الآية : ٣٣﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿سورة الرحمن، الآية : ٣٤﴾

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:

" مَنْ خَرَجَ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ فَهُوَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ حَتَّى يَرْجِعَ . (رواه الترمذی)"

وقال أيضا رسول الله صلى الله عليه وسلم :

وَإِنَّ فَضْلَ الْعَالِمِ عَلَى الْعَابِدِ كَفَضْلِ الْقَمَرِ لَيْلَةَ الْبَدْرِ عَلَى سَائِرِ الْكَوَاكِبِ . (رواه أبو

داود و ابنو ماجاه)

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

الإهداء

بسم الله الرحمن الرحيم

- ❖ إلى الذين بذلوا عمرهم وجهدهما ومالهما في سبيل تعليمي وتربيتي وأعطياتي من جهما وشفقتهم ما لا قدرة لي على أداء حقه ووفاء قدره أُمِّي وأبي.
- ❖ إلى جميع أساتيد حفظهم الله تعالى.
- ❖ إلى إخواني حفظهم الله تعالى.
- ❖ إلى جميع أقاربي وصدقائي في العمل والدراسة.
- ❖ إلى كل هؤلاء وإلى المسلمين عامة.
- ❖ أهدي هذا الجهد المتواضع سائلة المولى أن يتقبله مني وأن يجعله في ميزان حسناتي يوم القيامة، إنه ولي ذلك والقادر عليه.

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الترادف في القرآن الكريم

دراسة تحليلية لكلمة ثعبان، وحية، وجان في القرآن

محمد تيسير إسماعيل

muhammادتaisir534@gmail.com

الملخص

هذا البحث يبحث في قضية الترادف (المترادف) في القرآن. إن الترادف في القرآن أصبح موضوعاً حائلاً للنقاش. حيث يناقش لغويو العرب وجود المرادفات في القرآن. هذا البحث دراسة عن كلمة ثعبان، وحية، وجان في القرآن مما يدل على معنى ثعبان. البيانات المستخدمة في هذا البحث هي آيات القرآن التي توجد فيها كلمات ثعبان، وحية، وجان. يبحث الباحث معاني الكلمات الثلاث من خلال أخذ عينات من كلمات معادلة وفقاً لتفسير القرآن. وأما طريقة البحث المستخدمة فهي دراسة مكتبية نوعية باستخدام طريقة تحليلية وصفية. ونتائج البحث من خلال سياق القرآن الكريم تشير إلى أن كلمات ثعبان، وحية، وجان لها معاني مشتركة. إلا أن كل كلمة من هذه الكلمات الثلاث لها ميزة دلالية فريدة. وقال الزمخشري: إن قلت: كيف يمكن ذكر الآيات المذكورة أعلاه مع ألفاظ مختلفة، أي بكلمات ثعبان، وحية، وجان؟ أجاب الزمخشري: كلمة حية اسم الجنس يتضمن فيه الثعابين من الذكور أو الإناث، والثعابين الصغيرة أو الثعابين الكبيرة. بينما كلمتي ثعبان وحية يوجد اختلاف المعنى بينهما، لأن كلمة ثعبان تنص على ثعبان كبير، وكلمة جان تدل على ثعبان صغير. وعليه فإن مسألة الاختلاف في المعنى تولد رأياً، وهو عندما تتحول العضا إلى ثعبان، تتحول إلى حية صغيرة أصغر اللون. ثم يتضخم حجمها ويمتد طولها حتى تصبح ثعبان. وما تعنيه كلمة جان هو الحالة الأولية للثعبان، والثعبان هو الشكل النهائي له.

الكلمات الدلالية: المرادف، ثعبان، حية، جان

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Taraduf in Al-Qur'an Al-Karim
(The Analysis of Su'ban, Hayyah, and Jan Sentences in Al-Qur'an)
Muhammad Taisir Ismail

muhammadtaisir534@gmail.com

ABSTRACT

The synonymity (*mutaradif*) in Al-Qur'an was discussed in this undergraduate thesis. Synonymity in Al-Qur'an has become a study that is hotly discussed. Arabic linguists debate the existence of synonymity in Al-Qur'an. *Su'ban*, *hayyah*, and *jan* words in Al-Qur'an which means snake were examined in this undergraduate thesis. The data used were the verses in Al-Qur'an containing *su'ban*, *hayyah*, and *jan* words. The author examines the meaning of the three words through sampling the words or object words and according to the interpretation of Al-Qur'an. Qualitative library research method was used in this research by using descriptive analysis method. The research findings showed that in the context of Al-Qur'an, *su'ban*, *hayyah*, and *jan* words have the same meaning. Each of these three words has a unique semantic feature. Al-zamakhsyari said: if you say: "how can the verses above be mentioned with a different pronunciation, *su'ban*, *hayyah*, and *jan* words?". Al-zamakhsyari answered: *hayyah* word is a kind of *ism* which can denote a male or female snake, and a small or large snake. While *su'ban* and *hayyah* words have differences, because *su'ban* word denotes a large snake while *jan* word denotes a small snake. So, the issue of the difference in meaning elicits to an opinion: when the stick transformed into a snake, it turned into a small yellow snake, then its body size increased and elongated until it became *su'ban*, and what is meant by *jan* word is the initial condition of the snake, while *su'ban* is its final form.

Keywords: Synonymity, Su'ban, Hayyah, and Jaan



ABSTRAK

Skripsi ini membahas tentang sinonimitas (mutaradif) dalam Al-Qur'an. Sinonimitas dalam Al-Qur'an telah menjadi kajian yang hangat di perbincangkan. Ulama ahli bahasa arab memperdebatkan keberadaan sinonimitas dalam Al-Qur'an. Dalam skripsi ini mengkaji kata su'ban dan hayyah dan jan di dalam Al-Qur'an yang berarti ular. Data yang digunakan adalah ayat-ayat Al-Qur'an yang didalamnya terdapat kata su'ban dan hayyah dan jan. Penulis meneliti apa makna dari ketiga kata tersebut melalui sampling kata atau objek kata pasangan tersebut dan menurut penafsiran Al-Qur'an. Metode penelitian yang digunakan adalah penelitian kepustakaan (*Library Reaseach*) yang bersifat kualitatif dengan menggunakan metode deskriptif analisis. Hasil penelitian ini adalah dalam konteks Al-Qur'an kata su'ban dan hayyah dan jan memiliki kesamaan makna. Hanya saja, masing masing dari ketiga kata ini memiliki fitur semantik yang unik. Al-zamakhshari berkata : jika anda berkata: bagaimana bisa ayat-ayat diatas disebutkan dengan lafadz yang berbeda, yaitu dengan kata su'ban dan hayyah dan jan?. Al-zamaksyari menjawab: kata hayyah merupakan isim jenis yang dapat menyatakan ular jantan atau betina, dan ular kecil atau ular besar. Sedangkan kata su'ban dan hayyah terdapat perbedaan, karena kata su'ban menyatakan ular yang ukuran besar sedangkan kata jan menyatakan ular yang ukuran kecil. Maka persoalan perbedaan makna tersebut melahirkan sebuah pendapat yaitu: pada saat tongkat itu bertransformasi menjadi ular, maka ia berubah menjadi ular yang berwarna kuning yang ukurannya kecil, kemudian ukuran tubuhnya semakin membesar dan memanjang hingga menjadi su'ban dan yang dimaksud kata jan adalah keadaan awal ular tersebut, sedangkan su'ban adalah bentuk akhirnya.

Kata Kunci: Sinonimitas, Su'ban, Hayyah, Jan

- Hak Cipta Ditangguhkan oleh NIS Suska Riau
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين وبه نستعين على أمور الدنيا والدين، والصلاة والسلام على محمد الرسول الأمين الذي بعث في الأميين رحمة للعالمين وهو سيد المرسلين خاتم النبيين، أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له و أشهد أن محمدا عبده ورسوله وعلى آله وأصحابه الطيبين الطاهرين أجمعين. وقال تعالى: (وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَّبِّي عَنِّي كَرِيمٌ).

وقال النبي ﷺ: عن أبي هريرة في قال: قال رسول الله ﷺ: " من لم يشكر الناس لم يشكر الله (رواه أبو داود والترمذي).

فله الحمد والشكر على التوفيق بتمام هذا البحث تحت الموضوع: " البر في القرآن وعلاقته بالودود في علم النفس (درسة موضوعية) .. فأكرر الحمد لله وحده حمدا كثيرا على هذا الإتمام.

قد واجه الباحث كثيرا من الصعوبات إما من ناحية كفاية شخصية وإما من ناحية كفاية علمية، ولكن بمساعدة المساعدين وبعنايتهم استطاع الباحث على إتمام هذا البحث، ولذلك في هذه الفرصة القيمة أراد الباحث ان يقدم الشكر والثناء إلى:

١. معالي مدير جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو الأستاذ الدكتور خير الناس رجب حفظه الله.



٢. فضيلة عميد كلية أصول الدين، الدكتور جمال الدين حفظه الله، والوكيلة الأولى عمادة كلية

أصول الدين فضيلة الدكتورة رينا ريجيائي الماجستير حفظها الله، والوكيل الثاني لعمادة كلية أصول

الدين فضيلة الدكتور أفريل نور حفظه الله، والوكيل الثالث لعمادة كلية أصول الدين فضيلة الدكتور

رضوان حسبي حفظه الله، مع أكفائهم بكلية أصول الدين الذين وجهوا وبذلوا كل ما لديهم من

الفكرة والقوة لتقدم كلية أصول الدين.

٣. فضيلة رئيس قسم علوم القرآن والتفسير الأستاذ أغوس فردوس جنندرا الماجستير وفضيلة سكرتير

قسم علوم القرآن والتفسير الأستاذ افرياي فترا الماجستير حفظهما الله الذي قاما كثيرا بمساعدة

الباحث وتحليل المشاكل سواء كانت تتعلق بالأمور الأكاديمية أم غيرها.

٤. فضيلة المشرف على الرسالة الدكتور اغوستيار و الدكتور محمد سوكت الماجستير حفظهما الله

اللدان وجهها الباحثة كثيرا وأعانها لإنهاء كتابة هذه الرسالة.

٥. جميع المدرسين الذين علمني علوما نافعة في قسم علوم القرآن والتفسير للفصل الدولي بكلية

أصول الدين، بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو.

٦. جميع الموظفين في كلية أصول الدين، بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو.

٧. وأخصص بالشكر والتقدير لوالدي المحبوبين إسماعيل ابراهيم بن ابراهيم و نورعيني بنت علي

عبدالله الذين لا يحسان بالتعب والملل، ولهما الدعاء اللهم اغفر لهما وارحمهما كما ربييتي صغيرة

واجعل أعمالهما في رضاك واجزهما أحسن الجزاء وأدخلهما في عبادك الصالحين.



٨. جميع الأصدقاء في الفصل سنة ٢٠١٩ قسم علوم القرآن والتفسير للفصل الدولي، بكلية أصول الدين بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو. جزاكم الله خيرا كثيرا.

"والحمد لله رب العلمين."

Hak cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

بكانبارو، ٢ ذو الحجة ١٤٤٤هـ

٢١ يونيو ٢٠٢٣م

توقيع الباحث

محمد تيسير إسماعيل

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

UIN SUSKA RIAU



فهرس الموضوعات

إقرار الباحث

الاستهلال

الإهداء

الملخص

شكر وتقدير

الإهداء

الباب الأول مقدمة

أ. خلفية البحث

ب. حدود البحث وتحديده

١. حدود البحث

٢. تحديد البحث

ث. أهداف البحث وفوائده

أ. أهداف البحث

ب. فوائد البحث

ج. خطة البحث

الباب الأول : مقدمة

الباب الثاني : الإطار النظري

الباب الثالث : طريقة البحث

الباب الرابع : التحليل

الباب الخامس : الخاتمة

الباب الثاني الإطار النظري

أ. تعريف الترادف لغة واصطلاحاً

ب. قاعدة: حمل ألفاظ الوحي على التبين أرجح من حملها على الترادف

ج. موقف علماء من الترادف في اللغة و في القرآن

د. إثبات الترادف وإنكاره

ح. العوامل التي أدت إلى ظهور الترادف

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengantumkan dan menyebutkan sumber

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ب. الدراسات السابقة

الباب الثالث منهج البحث

أ. نوع البحث

ب. طريقة البحث

ت. مصادر المعلومات

ث. طريقة جمع البيانات

الباب الرابع البحث

أ. آيات من القرآن عن شعبان وحيّة وجان

ب. تحليل المعنى و التفسير الفاظ شعبان و حيّة و جان في القرآن الكريم

ج. الإستنباط

الباب الخامس المصادر

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

Hak Cipta dilindungi Undang-Undang:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الحمد لله، والصلاة والسلام على رسول الله، أما بعد: القرآن هو كتاب مقدس الذي يشمل فيه التعاليم الأخلاقي العالمي للبشر في كل العصور. وبما أن الكتاب المقدس له مرتبة عالية في حياة الإنسان، فمن ثم يسلم المسلمون للتعبير دائما تعاليمه بوصفه نصا أن يقتصر على المشاكل الاجتماعية الإنسانية. وهكذا، فإن تعاليمه يمكن أن يكون طريق حل مشكلة الحياة. وفقا لقول مشهور الذي يقول " القرآن هو الكتاب الذي صالح بكل الأزمنة والأمكنة".¹

إستخدام القرآن طريقة القصة في تعبير تعاليمه مثل ما وجدنا في القرآن الكريم أن فيه قصص كثيرة وردت في القرآن كقصة الأنبياء والمرسلين. نحن كمسلم لا بد أن نفهم القرآن ونقرأه وندبره كتوجيه الحياة. بوسيلة القصة تساعدنا على فهم القرآن بسهولة ونستطيع أن نأخذ القيم والتعاليم والعبرة والحكم الموجودة فيها. ولقد بحث كثير من العلماء المفسرين عن القصص في القرآن الكريم بطريقة ومناهج متنوعة لمعرفة حقيقة القصة الواردة في القرآن.

ومن بعض القصص الأنبياء الواردة في القرآن يعني قصة نبينا موسى عليه السلام وردت قصة موسى في آيات متنوعة بأسلوب متساوية وهذه دلت على أهمية هذه القصة. استخدم القرآن ألفاظا مختلفة في التعبير عن معنى الأفعى في قصة النبي موسى. ثم يستخدم القرآن كلمة "ك" التي تعني "مثل" عندما يتحدث عن تغيير العصا إلى ثعبان. وهذا يظهر في سورة النمل [٢٧]: ٠

¹ المستقيم ، عبد، نظرية المعرفة في التفسير المعاصر، مجلد ٢ . (بوجيا كارتا: PT. LkiS Printing Brilliant، ٢٠١٢) ص ١٠.



Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

وَأَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۗ يُمُوسَىٰ ۙ

تَخَفٌ ۗ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَيَّ الْمُرْسَلُونَ ۗ ٢

نصيًّا ، يبدو أن الآية أعلاه تتناقض مع آية أخرى تبين أن عصا النبي موسى تحولت إلى

ثعبان حقيقي ، وتحديدًا في سورة الأعراف [٧]: ١٠٧.

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ۗ ٣

ثم في سورة أخرى هناك كلمة "ثعبان" التي تستخدم كلمة "حية" هذا في السورة (٢٠)

فَأَلْفُهَا فَإِذَا هِيَ حِيَّةٌ تَسْعَىٰ (٢٠) ٤

ووجدنا فيها كلمة "الثعبان" "حية" و "جان" كانت هذه الكلمة الثلاثة تعتبر على وصف

عصا موسى عليه السلام.

لماذا استخدم القرآن هذه الكلمة الثلاثة لتعتبر عن وصف عصا موسى؟ مع أن المعاني بينه

متساوية. هذه هي التي أراد الباحث أن يبحثها بطريقة الترادف أو الدراسة الدلالية لمعرفة المعاني

الحقيقة فيها.

ب. حدود البحث وتحديده

بناء على خلفية البحث المذكورة أعلاه فحددت الباحثة في هذا البحث فيما يأتي

١. حدود البحث

^٢ <https://quran.kemenag.go.id/surah/٢٧>

^٣ <https://quran.kemenag.go.id/surah/٧/١٠٧>

^٤ <https://quran.kemenag.go.id/surah/٢٠>



ولهذا البحث تتعلق بالترادف او الدراسة الدلالية في تحليل كلمة "الثعبان" "حية" و "جان"

لقصة عصا النبي موسى في القرآن

فالحدود لهذا البحث يتركز على ما يلي:

أ. أخذت الآيات التي بكلمة " ثعبان و حيّة و جان" لقصة عصا النبي موسى في القرآن

يعنى في سورة النمل [٢٧]: ١٠. و الأعراف [٧]: ١٠٧, و في السورة طه (٢٠)

ب. وفي هذا الموضوع تشرح الباحث بكتب التفاسير من المتقدمين والمتأخرين.

٢. تحديد البحث

أما تحديد البحث من هذه المسألة وهي:

١. كيف فسر المفسرون كلمة " ثعبان وحيّة و جان " في قصة موسى ؟

٢. كيف معنى كلمة " ثعبان وحيّة و جان " في قصة موسى بمنهج الترادف ؟

ث. أهداف البحث وفوائده

أ. أهداف البحث

ومن الأغراض التي تهدف إليها الباحثة الدراسية:

١. لمعرفة كيف فسر المفسرون كلمة " ثعبان وحيّة و جان " في قصة موسى

٢. معرفة كيف معنى كلمة " ثعبان وحيّة و جان " في قصة موسى بمقاربة الترادف

ب. فوائد البحث

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



وأما الفوائد من هذا البحث:

١. توفير آفاق المعرفة الإسلامية في مجال علم الأسلوب و التفسير القرآن.

٢. لتكميل شرط من الشروط المقررة لنيل الشهادة الجامعة للدرجة الأولى في كلية أصول

الدين قسم علوم القرآن والتفسير .

٣. لترقية العلوم والمعرفة فيما يتعلق بأسلوب لغة القرآن

٤. زيادة معرفة الكاتب خاصا والناس عاما فيما يتعلق بالأمثال المصّرحة في سورة النمل

[٢٧]: ١٠. و الأعراف [٧]: ١٠٧, و في السورة طه (٢٠) دراسة تحليلية لغوية.

ج. خطة البحث

الباب الأول : مقدمة

تتكون من خلفية البحث، وحدود البحث وتحديدته، وأهداف البحث وفوائده، وخطة البحث .

الباب الثاني : الإطار النظري

هذا الباب يشتمل على تحليل معنى كلمة " الثعبان وحيّة و جان " في قصة موسى بمقارنته

الترادف او الدلالة وبعض البحث الذي يتعلق بها وتكون أيضا دراسة السابقة عليها.

الباب الثالث : طريقة البحث

هذا الباب يشتمل على منهج البحث، ونوع البحث، ومصادر البيانات، وهذا قسمان:

مصادر البيانات الرئيسية ومصادر البيانات الفرعية، وطريقة جمع البيانات.

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الباب الرابع : التحليل

هذا الباب يشتمل على تفسير و تحليل معنى كلمة " الثعبان وحيّة و جان

موسى بمقاربة الترادف او الدلالة لقصة نبي موسى في القرآن.

الباب الخامس : الخاتمة

المستفادات من هذا البحث. وأتمت ذلك بوضع فهرس المصادر والمراجع.

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الباب الثاني الإطار النظري

أ. تعريف الترادف لغة واصطلاحاً :

أولاً- الترادف في اللغة:

الردف: " التابع، " كُلُّ شَيْءٍ تَبَعَ شَيْئاً فَهُوَ رِدْفُهُ، يُقَالُ : هَذَا أَمْرٌ لَيْسَ لَهُ رِدْفٌ؛ أَي: لَيْسَ لَمْ تَبَعَةُ وَرِدْفُ الْمَرْأَةِ: عَجِيزَتُهَا .

الرَّدْفُ فِي الشَّعْرِ: حَرْفٌ سَاكِنٌ مِنْ حُرُوفِ الْمَدِّ وَاللَّيْنِ ، يَقَعُ قَبْلَ حَرْفِ الرَّوِيِّ، لَيْسَ بَيْنَهُمَا شَيْءٌ.^٥

أردف: " توالى و تتابع . وفي القرآن الكريم: { إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَبْ لَكُمْ أَيُّ مُمِدِّكُمْ بِأَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرَدِّفِينَ } الأنفال ٩ ، " قال الرَّجَّاجُ : يَأْتُونَ فِرْقَةً بَعْدَ فِرْقَةٍ ، وَقَالَ الْفَرَّاءُ : أَي مُتَتَابِعِينَ : رِدْفُهُ وَأَرْدَفُهُ بِمَعْنَى وَاحِدٍ ، وَقَوْلُهُ أَيْضاً: { رَدِفَ آ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ } النمل ٧٢ ؛ أَي قَرِبَ لَكُمْ . قَالَ الرَّجَّاجُ: يُقَالُ: رَدِفْتُ الرَّجُلَ : إِذَا رَكِبْتِ خَلْقَهُ ، وَأَرْدَفْتُهُ : أَرَكِبْتِهِ خَلْفِي،^٦ وَأَنْكَرَ الزُّبَيْدِيُّ ذَلِكَ: قَالَ ابْنُ بَرِي : " وَأَنْكَرَ الزُّبَيْدِيُّ: أَرْدَفْتُهُ مَعَهُ بِمَعْنَى أَرَكِبْتُهُ .^٧ وَفِي حَدِيثِ وَاثِلِ بْنِ حَجْرٍ (أَنْ مَعَاوِيَةَ سَأَلَهُ أَنْ يَرْدِفَهُ، وَقَدْ صَحَبَهُ فِي طَرِيقِ فَقَالَ: لَسْتُ مِنْ أَرْدَافِ الْمَلُوكِ) .^٨

والرادف: " المتأخر، والمردف: المتقدم الذي أردف غيره، قال تعالى: { فاستجاب لكم أني:

مدمكم بألف من الملائكة مردفين } الأنفال ٩ .^٩

^٥ تاج العروس من جواهر القاموس، للزبيدي، دار الهداية، (د. ط) (د. د. ت) (ردف).

^٦ المصدر السابق : (ردف).

^٧ المصدر السابق : (ردف).

^٨ انظر: لسان العرب، لبن منظور، دار صادر، بيروت، ط ١، د ت، (ردف).

^٩ المفردات في غريب القرآن، للراغب الأصفهاني، تح / محمد سيدكيلاي، دار المعرفة، لبنان، د. ت (ردف).



والرادفة : " النسخة الثانية في الصور يوم البعث وفي القرآن: {يوم ترجف الراجفة تتبعها

الرادفة { النازعات : ٧.١٠

والمترادف: أن تكون أسماء لشيء واحد، وذلك من تراكب الأشياء، وكل شيء تبع شيئاً فهو ردفه. وهذا أمر ليس له ردف؛ أي ليس له تبعة.

وقد سموا ضرباً من القوافي في الشعر والعروض ب (المترادف): " وهي كل قافية اجتمع في آخرها ساكنان؛ سمي بذلك لأن الغالب في أواخر الأبيات أن يكون فيها ساكن واحد رويًا مفيداً كان أو وصلًا أو خروجاً فلما اجتمع في هذه القافية ساكنان مترادفان كان أحد الساكنين ردف الآخر ولاحقاً به "١٠.

والترادف " التابع، وترادف الشيء، تبع بعضه بعضاً، ويقال الليل والنهار ردفان؛ لأن كل واحد منهما يردف صاحبه أي يتبع أحدهما الآخر، وترادفت الكلمتان كان بينهما الترادف فترادف الكلمتين أن تكونا بمعنى واحد، وكذلك ترادف الكلمات - مولد - و هو لفظ استعمله الناس قديماً بعد عصر الرواية ١٢. ومن خلال هذه المعاني اللغوية التي تشير في مجموعها إلى التابع والتعدد يظهر معنى الترادف في الاصطلاح .

ثانياً - الترادف في الاصطلاح :

عرّفه الزركشي بقوله : هو الألفاظ المفردة الدالة على شيء واحد باعتبار واحد. ثم شرع في بيان محترزات التعريف فقال : واحترز ب «المفرد» عن دلالة الرسم والحد - [أي التعريف] - فإحما يدلان على شيء واحد وليس مترادفين؛ لأن الحد مركب.

قال سيويوه (ت. ١٨٠٠هـ) ، وهو يقسم علاقة الألفاظ بالمعاني إلى ثلاثة أقسام: " اعلم أن من كلامهم اختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين واختلاف اللفظين والمعنى واحد واتفاق اللفظين واختلاف المعنيين ... فاختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين هو نحو جلس وذهب ، واختلاف

^{١٠} المصدر السابق (ردف).

^{١١} اللسان (: ردف).

^{١٢} معجم الوسيط، مجمع اللغة العربية، دار الدعوة، د. ط، د. ت : (ردف)



اللفظين والمعنى واحد نحو : ذهب وانطلق^{١٣} قال ابن فارس (ت. ٣٩٥هـ): " ويسمي الشيء الواحد بالأسماء المختلفة؛ نحو: السيف والمهند والحسام".^{١٤}

وقال الشريف الجرجاني (ت ٨١٦هـ) : " الترادف عبارة عن الاتجاه في المفهوم وقيل: هو توالي الألفاظ المفردة الدالة على شيء واحد باعتبار واحد، يطلق على معنيين أحدهما الاتحاد في الصدق، والثاني الاتحاد في المفهوم، ومن نظر إلى الأول فرق بينهما ومن نظر إلى الثاني لم يفرق بينهما.^{١٥} والمراد بالصدق المطابق للواقع، والمفهوم بطريق الالتزام.

قال الإمام السيوطي (ت ٩١١هـ) : " قال الإمام فخر الدين الرازي: هو الألفاظ المفردة الدالة على شيء واحد باعتبار واحد قال واحتزنا بالإفراد عن الاسم والحد، فليس مترادفين، وبوحدة الاعتبار عن المتباينين كالسيف والصارم، فإنهما دلا على شيء واحد، لكن باعتبارين أحدهما على الذات والآخر على الصفة؛ والفرق بينه وبين التوكيد أن أحد المترادفين يفيد ما أفاده الآخر، كالإنسان والبشر، وفي التوكيد يفيد الثاني تقوية الأول، والفرق بينه وبين التابع أن التابع وحده، لا يفيد شيئاً كقولنا: عطشان عطشان.^{١٦}

وقد قسم ألكيا الألفاظ إلى متواردة ومترادفة : " الألفاظ التي بمعنى واحد تنقسم إلى ألفاظ متواردة، وألفاظ مترادفة؛ فالمتواردة كما تسمى الخمر عقاراً وصهباء وفهوة، والسبع اسداً وليفثاً وضرغاماً. والمترادفة هي التي يقام لفظ مقام لفظ لمعان متقاربة يجمعها معنى واحد كما يقال أصلح الفاسد ، ولم الشعث، ورتق الفتق وشعب الصدع، وهذا تقسيم غريب.^{١٧} وهذا تقسيم غريب كما قال عنه السيوطي، ولعل التوارد عند السيوطي يعني مجموع الصفات التي ترتد إلى جنس واحد

^{١٣} الكتاب، لسبويه، تح/ عبد السلام هارون، عالم الكتب، بيروت، ط ١، ١٣٥٧هـ. ج ١/٢٤

^{١٤} الصاحي في فقه اللغة العربية وسنن العرب في كلامها، تح / السيد أحمد صقر، البابي الحلبي، القاهرة : ص ١٠٤.

^{١٥} التعريفات، للجرجاني، تح/ إبراهيم الأبياري، دار الكتاب العربي، بيروت، ط ١، ١٤٠٥. ج ١/١٧٧.

^{١٦} المزهري في علوم اللغة، تح/ جاد المولى وآخرين، دار الفكر، (د . ط) (د . ت) : ج ١/ ٢٠٢ . ٤٠٣

^{١٧} المصدر السابق : ١ / ٤٠٦ . ٤٠٧ .



وبخاصة أنه أورد جنس الخمر وأسمائها. وربما قصد السيوطي أن الألفاظ المترادفة هي التي يقوم فيها

لفظ مقام لفظ ؛ لمعان متقاربة تجمع بين الجمل، وهو ما يظهر من الجمل التي أوردتها، مثل أصلح

الفاسد، ورتق الفتق، وشعب الصدع.

قال المرتضي الزبيدي (ت. ١٢٠٥هـ) : " المتَرَادِفُ: أن تكون أسماءً لشيء واحد، وهي

مُؤَلَّدَةٌ، ومُشْتَقَّةٌ من تراكب الأشياء.^{١٨}

قال بن عاشور (ت ١٣٩٣هـ) : أختار أن أحد المترادفين بأنه لفظ مفرد دال بالوضع على

معنى قد دل عليه بالوضع لفظ آخر مفرد يخالفه في بعض حروفه الموضوع عليها بحيث تنطق به

قبائل العرب كلها إذا شاءت أو ألفاظ مفردة كذلك بشرط استقلال تلك المفردات في الاستعمال

وفي الدلالة.^{١٩} ثم بعد ذلك يفسر ويشرح مفرداته في تعريفه للترادف شرحاً مفصلاً؛ لتوضيح معنى

الترادف عنده: " فقولي لفظ يشمل الاسم والفعل والحرف، وقولي دل بالوضع على معنى... خرج

عن ذلك استعمال الألفاظ في معانٍ مجازيه أو كناية... والتقييد بالمفرد؛ لأنه لا ترادف بين المركبات

التقييدية والإضافية والإسنادية... وقولي يخالفه في بعض حروفه الموضوع عليها بحيث تنطق به قبائل

العرب كلها إذا شاءت؛ لأريك أن الاعتداد في اعتبار اللفظين مترادفين إنما هو بالاختلاف في

الحروف الموضوعه عليها أصالة؛ ولذلك زدت الحيشة لزيادة البيان لئلا يعد من الترادف ما كان بين

اللفظين أو الألفاظ من الاختلاف في كيفية نطق قبائل العرب أو القبيلة الواحدة... وقولي بشرط

^{١٨} تاج العروس : (ردف).

^{١٩} بحث له بعنوان : (الترادف في اللغة العربية) في مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة، ١٩٣٧ م، ج ٤/٢٤١



استقلال تلك المرادفات في الاستعمال ؛ لإخراج ما يسمى بالإتباع .. وقولي في الدلالة لإخراج التوكيد المعنوي".^{٢٠}

وبعد أن ذكرت تعريفات اللغويين القدامى والمحدثين للترادف، أذكر ما أرتضيه في تعريف الترادف، فأقول : الترادف عندي هو لفظ له لفظان أو أكثر لمعنى واحد، دال على معنى قد يفتق عليه لفظ آخر ، ويخالفه في بعض حروفه أو كلها بحيث ينطق به كل من أراد أن يتكلم به لأبغ غرض من الأغراض، وقد يكون أحد المترادفين أجلى من الآخر فيكون شرحاً للآخر الخفي. ويساعد على الشرح والتفسير؛ بحيث يفسر هذه الألفاظ بعضها بعضاً.

وهذا التعريف يدخل في الترادف الألفاظ التي تدل على معنى واحد، صفته كالسيف والصارم، أو صفتين كالصارم والمهند، وما تداخل من ألفاظ وضعتها قبائل مختلفة على معنى واحد مثل أبق، وناص، فهما لغتان مختلفتان؛ فالنوص لفظ من لغة قريش، وأبق لبقية العرب والأبان.

وهذه الألفاظ المترادفة يفسر بعضها بعضاً؛ فهي تبديل للفظ خفي بلفظ أوضح منه توضيحاً للسائل بغرض إفهامه، فمثلاً: أسماء الله الحسنى مترادفة، فلو سأل أحد عن معنى لفظ الحلالة (الله) لقلنا له هو الخالق، فإذا لم يفهم لقلنا له هو البارئ، فإذا لم يفهم أتينا له بلفظ آخر مرادف له حتى يفهم، وكذا الرحمن والرحيم والعزیز؛ فهذه الصفات كلها تدل على الله تعالى. وبذلك تكون مفسرة.

لبعضها، وفي ذلك قال الشيخ عزالدين بن جماعة: " وأسماء الله تعالى وأسماء رسول الله من هذا النوع؛ فإنك إذا قلت: إن الله غفور رحيم قد تطلقها دالة على الموصوف بهذه الصفات".^{٢١}

^{٢٠} المصدر السابق: ٢٦٨

^{٢١} فصول في فقه اللغة، د. رمضان عبد الثواب، مكتبة الخانجي، القاهرة، ط ٣، ١٩٨٧، م: ص ٣٠٩.



ويقول الشيخ عز الدين: " والحاصل أنّ من جعلها مترادفةً ينظر إلى اتحاد دلالتها على

الذات ومن يمنع ينظر إلى اختصاص بعضها بمزيد معنى فهي تشبه المترادفة في الذات والمتباينة في

الصفات".^{٢٢} ويقول ابن جني: " وقد قال الله سبحانه وهو أكرم قبلا: { قُلْ أَدْعُوا اللَّهَ أَوْ

الرَّحْمَنَ أَيَّامًا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى }".^{٢٣}

وقد ذكر ابن خالويه من أسماء السيف واحد وأربعين اسماً؛ فهي كلها تدل على نفس النيات

وهو السيف.^{٢٤}

ب. قاعدة: حمل ألفاظ الوحي على التبيين أرجح من حملها على الترادف

صورة القاعدة:

عند اختلاف المفسرين في تفسير ألفاظ القرآن الكريم، بين قائل بترادف بعض ألفاظها تأكيد

للمعنى المذكور، وقائل بالتباين بين معانيها، فأرجح القولين وأصحهما في ذلك، قول من حملها على

التباين؛ لأنه هو الأصل، وهو أكثر اللغة؛ ولأن حملها على التباين يفيد معنى جديداً، وأما حملها

على الترادف (١) فهي لا تكون إلا مؤكدة لسابقتها، والتأسيس أولى من التأكيد كما مر في

القاعدة السابقة. والفرق بين المترادف، والمؤكّد أن المترادفين يفيدان فائدة واحدة من غير تفاوت

أصلاً، وأما المؤكّد فإنه لا يفيد عين فائدة المؤكّد، بل يفيد تقويته.^{٢٥}

ج. موقف علماء من الترادف في اللغة و في القرآن

^{٢٢} المزهري: ٤٠٥/١

^{٢٣} الخصائص لابن جني، تح محمد علي النجار، عالم الكتب، بيروت، د. ت.: ج ٤٦٧/٢

^{٢٤} انظر المزهري: ٤٠٩/١ - ٤١٠

^{٢٥} المحصول (٣٤٨/١/١)، وانظر التحصيل من المحصول (٢٠٩/١)، والمزهري (٤٠٢/١)، وشرح الكوكب المنير (١٤٥/١).



اختلف العلماء في وقوع الترادف في اللغة فقال بوقوعه جماعة من أئمة العربية منهم سيويوه^{٢٦}، وابن جني^{٢٧}، وغيرهما^{٢٨}، وصححه من الأصوليين الرازي^{٢٩}، والزرکشي^{٣٠}، وغيرهما^{٣١}، وبه قال شيخ الإسلام ابن تيمية^{٣٢}.

وذهب آخرون منهم إلى منع الترادف في العربية، ومن هؤلاء : ابن الأعرابي^{٣٣}، وفارس^{٣٤}، وابن الأنباري^{٣٥}، والراغب^{٣٦}، وغيرهم^{٣٧}.

قال ابن الأعرابي : كل حرفين أوقعتُهُما العرب على معنى واحد في كل واحد منهما معنى ليس في صاحبه، ربما عرفناه فأخبرنا به، وربما غمض علينا فلم نلزم العرب جهله^{٣٨}. اهـ

والخلاف بين العلماء في هذه المسألة مشهور، وقد نصر كل فريق منهم قوله بأدلة، ليس هذا مجال بسطها^{٣٩}؛ لأنها ليست مقصودة في هذه القاعدة، وإنما أردت من ذكرها هنا التذكير بهذا

^{٢٦} قال في الكتاب (٣٤١/١) : هذا باب اللفظ للمعاني . اعلم أن من كلامهم اختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين واختلاف اللفظين والمعنى واحد ...

فاختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين هو نحو جلس وذهب . واختلاف اللفظين والمعنى واحد : ذهب وانطلق . اهـ

^{٢٧} انظر الخصائص (١٣٣/٢-١١٣) وابن جني هو : عثمان بن جني أبو الفتح الموصلبي النحوي اللغوي إمام العربية له تصانيف كثيرة، منها «الخصائص» في فقه اللغة و«المختص» في شواذ القراءات توفي سنة اثنتين وتسعين وثلاثمائة . إنباه الرواة (٣٣٥/٢)، وسير أعلام النبلاء (١٧/١٧).

^{٢٨} كما روي، فقد ألف كتابه «الألفاظ المترادفة مختاراً فيه هذا القول، وقال بالترادف في ألفاظ كثيرة .

^{٢٩} انظر المحصول (٣٤٩/١/١)

^{٣٠} انظر البحر المحيط (١٠٥/٢)

^{٣١} نسبة الفتوح في شرح الكوكب (١٤١/١) إلى الحنابلة والحنفية والشافعية.

^{٣٢} انظر الفتاوى (٣٤١/١٣).

^{٣٣} انظر الأضداد لابن الأنباري ص ٧ ، وابن الأعرابي : هو : محمد بن زياد بن الأعرابي أبو عبد الله إمام العربية ولد بالكوفة سنة خمسين ومائة، كان صالحاً زاهداً صدوقاً حافظاً صاحب سنة واتباع له تصانيف في الأدب وتاريخ القبائل . توفي سنة إحدى وثلاثين ومائتين إنباه الرواة (١٢٨/٣)، وسير أعلام النبلاء (٦٨٧/١٠).

^{٣٤} انظر الصحاحي ص ١١٥ .

^{٣٥} انظر الأضداد ص ٨ .

^{٣٦} انظر المفردات ص ٥٥

^{٣٧} كأي هلال العسكري فقد ألف في منع الترادف كتابه «الفروق اللغوية» انظره ص ١٠ - ١١ .

^{٣٨} الأضداد لابن الأنباري ص ٧

^{٣٩} قد بسط الكلام في هذه الظاهرة اللغوية في كثير من كتب اللغة، والأصول، وأفردت بالتصنيف قديماً وحديثاً، فمن ذلك كتاب الرُّماني المتوفى سنة (٣٨٤ هـ) «الألفاظ المترادفة المتقاربة المعنى»، وكتاب أبي هلال العسكري المتوفى بعد سنة (٣٩٥ هـ)، وحديثاً رسالة حاكم بن مالك الزبدي «الترادف في اللغة» من العراق، وقد طبعت، ورسالة المحاستير للدكتور محمد الشايخ «الفروق اللغوية وأثرها في تفسير القرآن» جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية .



الخلاف لما فيه من تقوية بعض جوانب القاعدة بغض النظر عن ترجيح أحد الأقوال بإثبات الترادف في اللغة أو نفيه .

ولابن القيم تقسيم - في غاية الحسن - للأسماء الدالة على مسمى واحد، وما بينها من ترادف أو تباين وموقف العلماء منها، أسوقه لنفاسته.

وأما وقوع الترادف في القرآن، فقد منعه بعض العلماء، وعلى رأسهم من منع وجوده في اللغة.

قال الراغب الأصفهاني في مقدمة مفرداته : وأتبع هذا الكتاب - إن شاء الله تعالى ونسأ في الأجل - بكتاب ينبيء عن تحقيق الألفاظ المترادفة على المعنى الواحد، وما بينها من الفروق الغامضة، فبذلك يعرف اختصاص كل خبر بلفظ من الألفاظ المترادفة دون غيره من أخواته.

وقال شيخ الإسلام ابن تيمية إن الترادف في اللغة قليل، وأما ألفاظ القرآن فيما نادر وإما معدوم وقل أن يعبر عن لفظ واحد بلفظ واحد يؤدي جميع معناه؛ بل يكون فيه تقريب لمعناه، وهذا من أسباب إعجاز القرآن .^{٤٠}

وذهب بعض العلماء إلى جواز وقوع الترادف في القرآن؛ لأنه واقع في اللغة والقرآن نزل بلغة العرب وعلى أساليبها، وفنون كلامها، والترادف من ذلك. وصحح الزركشي هذا القول.

وسواء قيل بالترادف في القرآن أو قيل بعدمه، متى أمكن حمل ألفاظ القرآن على التباين كان ذلك هو المعتمد؛ لموافقته الأصل، ولإفادته فائدة جديدة وهي أولى من التأكيد.

^{٤٠} مجموع الفتاوى (٣١ / ٣٤١)

^{٤١} انظر البحر المحيط (٢ / ١٠٧) وانظر الفروق اللغوية وأثرها في التفسير ص ١٣٨ - ١٤٦ .



أدلة القاعدة:

أولاً : لا ريب أن القرآن الكريم أفصح الكلام، وجميع ألفاظه وتراكيبه في قمة الفصاحة والبيان، وكل كلمة قد جعلت في موضعها اللائق بها، وكل لفظ في موضعه يؤدي معنى لا يؤدي غيره من الألفاظ، وظاهر القرآن التفريق بين معاني الألفاظ، حيث فرق بين قول لفظ وآخر مما على وجوب اهتمام المفسر بالفروق بين الألفاظ، وأن لا يجزم بترادف الألفاظ ولها بدون وجه ثابت صحيح.

ثانياً : أن النبي سلك هذا المسلك القرآني في التفريق بين الألفاظ في الاستعمال والمعنى بدقة بالغة بما يكون فيه تنبيه على حمل كل لفظ على دقائق معانيه دون ادعاء الترادف عليها.

ثالثاً : التباين هو الأصل في الكلام، والترادف خلاف الأصل؛ لأنه يخل بالفهم التام لاحتمال أن يكون المعلوم لكل واحد من المتخاطبين غير الاسم الذي يعلمه الآخر. فعند التخاطب لا يعلم كل واحد منهما مراد الآخر؛ ولأنه يتضمن تعريف المعرف وهو خلاف الأصل.^{٤٢} ومن ادعى خلاف الأصل بقي مُرْتَهناً بإقامة الحجة على دعواه . والتباين هو أكثر اللغات،^{٤٣} وحمل الكلام على الأكثر أولى من حمله على الأقل، على قول من أثبت الترادف في اللغة والقرآن، وإلا فقد أنكره جماعة من الأئمة.

والتباين فيه إفادة جديدة، وأما الترادف فهو تأكيد لما سبق، والتأسيس أولى من التأكيد كما

مرّ في القاعدة السابقة.

^{٤٢}الحصول (١/١٠٣٩، ٣٥٢/١-٣٥١)، وانظر نهاية السؤل (٢/١١١)، والبحر المحييط للزركشي (٢/١٠٧)، والمزهر (١/٤٠٦)

^{٤٣}روضة المحبين ونزهة المشتاقين ص ٥٥ ، والبحر المحييط للزركشي (٢/١٠٩)



د. إثبات الترادف وإنكاره

بعد القرنين الثالث والرابع فظهر اختلاف العلماء حول قضية الترادف، فمنهم من أثبت وجود الترادف، ومنهم من نفى وجوده، هـ حيث ظهرت في القرن الرابع الهجري عناوين مسمية لهذا المصطلح مثل: (الألفاظ المترادفة) لعلي بن عيسى الرماني واختلف اللغويون قديما وحديثا حول حقيقة وجود الترادف بين مثبت ومنكر، وقد سبق مثبتو الترادف القدامى منكريه؛ أي بعد أن جمع المثبتون للترادف الألفاظ التي تثبت آراءهم حاول المنكرون التماس الفروق بين تلك الألفاظ، وسوف أعرض آراء المثبتين ثم أحقه بآراء المنكرين والفروق التي التمسوها بين تلك الألفاظ، وأبدأ بآراء اللغويين القدامى ثم أثني بآراء المحدثين.

١. المثبتون للترادف:

إن جمع الألفاظ المختلفة الدالة على معنى واحد و، ما نقله الرواة الأوائل من ألفاظ جمعوها من أفواه العرب في صحرائهم الواسعة، يؤكد سبق الإقرار بالترادف. و يمكن لنا تقسيم مثبتي الترادف إلى مجموعتين:

المجموعة الأولى: جمعت الألفاظ المترادفة. سبق ذكرهم عند جامعي الألفاظ المترادفة، وتفاخر العلماء بكثرة حفظ المترادفات - ولا نكاد نعثر لهم على رأي صريح في الترادف؛ لأنه مسألة مسلم بها عندهم - وكثير ما هم - منهم:

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



١. الأصمعي (ت.٢١٦هـ) ذكر أن الرشيد سأل الأصمعي عن شعر لابن حزم العكلي.

فسره فقال: يا أصمعي ، إن الغريب عندك لغير غريب، فقال: يا أمير المؤمنين، كيف أكون كذلك
و قد حفظت للحجر سبعين اسماً.^{٤٤}

٢. حمزة بن حمزة الأصفهاني (ت.٣٦٠هـ) كان يقول : إنه جمع من أسماء الدواهي ما يزيد

على أربعمائة. يقول الثعالبي : " قد جمع حمزة من أسمائها ما يزيد على أربعمائة وذكر أن تكاثر

أسماء الدواهي من إحدى الدواهي ومن العجائب أن أمة وسمت معنى واحداً بمئين من الألفاظ
وليس سيقتها كلها من شروط هذا الكتاب وقد رتب منها ما انتهت إليه معرفتي. (فمنها ما

جاء على فاعلة) يقال: نزلت بهم نازلة، و نائبة وحادثه ثم أبدة وداهية و باقعة ثم باقعة وحاطمة
وفاقرة، ثم غاشية وواقعة ،وقارعة، ثم حاقّة وطامّة وصاحّة. (ومنها ما جاء على التصغير) جاء

الرئيئ والأريق، ثم الدويهيّة والجويحية ساعات النهار : السُرُوقُ، ثم البكور ، ثم العُدوة ، ثم الضحى
ثم الهاجرة، ثم الظهيرة، ثم الرواح، ثم العَصْرُ، ثم القَصْرُ، ثم الأصيل، ثم العشي، ثم الغروب.

ساعات الليل: الشفق، ثم العَسَقُ، ثم العتمة، ثم السُدفة، ثم الفحمة، ثم الزلّة، ثم الزلقة، ثم

البهرة، ثم السحر، ثم الفجر، ثم الصبح، ثم الصباح (وباقى أسماء الأوقات تجيء بتكرير الألفاظ التي
معانيها متفقة).^{٤٥}

المجموعة الثانية: ناقشت المسألة من جوانب مختلفة. قو ليل ما هم . منهم:

^{٤٤} المزهر : ٢٥٧\١

^{٤٥} فقه اللغة وسر العربية: ٧٢-٧٠\١

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



١. سيبويه (ت. ١٨٠هـ) وهو من أشهر المثبتين للترادف، يقول في باب (: اللفظ للمعاني).

حيث قسم علاقة الألفاظ بالمعاني إلى ثلاثة أقسام: اعلم أن من كلامهم اختلاف اللفظين
 لاختلاف المعنيين واختلاف اللفظين والمعنى واحد واتفاق اللفظين واختلاف المعنيين فاختلاف
 اللفظين لاختلاف المعنيين هو نحو: جلس وذهب، واختلاف اللفظين والمعنى واحد نحو: ذهب
 وانطلق.^{٤٦} فقلوه: (اختلاف اللفظين والمعنى واحد) ينصرف إلى الترادف . وهذا التقسيم لعلاقة
 الألفاظ بالمعاني اشتهر بين علماء العربية، وبدأوا بالبحث فيه، وصار أساسا تبني عليه الكثير من
 كتبهم.

٢. فخرالدين الرازي (ت. ٦٠٦هـ)، يرى أنه من التعسف الشديد إنكار الترادف في اللغة
 من الاشتقاقيين، قال " : ومن الناس من أنكروه، وزعم أن كل ما يظن من المترادفات فهو من
 المتباينات، إما لأن أحدهما اسم الذات والآخر اسم الصفة أو صفة الصفة. قال : و الكلام معهم
 إما في الجواز، ولا شك فيه؛ أو في الوقوع إما من لغتين، وهو أيضا معلوم بالضرورة، أو من لغة
 واحدة، كالحنطة والبرّ والقمح، وتعسّفات الاشتقاقيين لا يشهد لها شبهة فضلا عن حجة،^{٤٧}
 ٣. ابن الأنباري (ت. ٣٢٨هـ)، يقول: " وأكثر كلامهم يأتي على ضربين آخرين: أحدهما أن
 يقع اللفظان المختلفان على المعنيين المختلفين ... والضرب الآخر أن يقع اللفظان المختلفان على
 المعنى الواحد كقولك : البرّ والحنطة والعيير والحمار، والذئب والسيد، وجلس وقعد، وذهب
 ومضى.^{٤٨}

^{٤٦} الكتاب، لسبويه : ٢٤/١

^{٤٧} المزهر: ٤٠٣/١

^{٤٨} الأضداد، لابن الأنباري، تح/ محمد أبو الفضل إبراهيم، (بيروت : المكتبة العصرية). ١٩٨٧م. ص ٧٠٦، والمزهر: ٤٠١-٤٠١



٤. ابن سيده (ت. ٤٥٨هـ)، ألف كتاباً في بعنوان (المخصص)، يضم أكبر مجموعة من

المترادفات منها قوله في الفلك: "الفلك: السفن واحدها فلك وجمعها فلك" ^{٤٩}، وقوله في الكرم "السَّحَاءُ والكرم والتَّدى نَظَائِرٌ في اللغة." ^{٥٠}

٥. ابن الأثير (ت ٦٠٦هـ)، حيث إنه ذكر الترادف واعترف به، فيقول: " معرفة عدة أسماء

لما يقع استعماله في النظم والنثر ليجد إذا ضاق به موضع في كلامه بإيراد بعض الألفاظ سعة في العدول عنه إلى غيره مما هو في معناه وهذه الأسماء تسمى المترادفة وهي اتحاد المسمى واختلاف أسمائه كقولنا الخمر والراح والمدام فإن المسمى بهذه الأسماء شيء واحد وأسماءه كثيرة." ^{٥١}

٦. فخر الدين الرازي (ت ٦٠٦هـ)، يرى أنه من التعسف الشديد إنكار الترادف في اللغة

من الاشتقاقين، قال: "ومن الناس من أنكروه، وزعم أن كل ما يُظن من المترادفات فهو من المتباينات؛ إما لأن أحدهما اسم الذات والآخر اسم الصفة أو صفة الصفة. قال: والكلام معهم إما في الجواز، ولا شك فيه؛ أو في الوقوع إما من لغتين، وهو أيضاً معلوم بالضرورة، أو من لغة واحدة؛ كالحنطة والبر والقمح، وتعسفات الاشتقاقين لا يشهد لها شبهة فضلاً عن حجة." ^{٥٢}

آراء المحدثين: تباينت آراء المحدثين وبدرجات متفاوتة، بين الإثبات والإنكار، وبين

المسميات المختلفة للترادف. فيرى بعض اللغويين أن العربية تمتاز بترائها على حواشها السامية، بل

تعدّ من أغنى لغات العالم بالمترادفات، ويجعل هذه الصفة فخراً للعربية. ^{٥٣}

^{٤٩} المخصص ، لابن سيده، نج / خليل إبراهيم جفال، دار إحياء التراث العربي، بيروت، ١٤١٧.١. ج ٣. ص ١٨.

^{٥٠} المصدر السابق: ٢٤٣ \ ١١

^{٥١} المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر، نج/ محمد محيي الدين عبد الحميد، بيروت: المكتبة العصرية. ١٩٩٥ م. ج ١١. ص ٣٧.

^{٥٢} المزهر: ٤٠٣ \ ١١

^{٥٣} انظر: فقه اللغة، د. وافي، ١٦٢ ، وفقه اللغة العربية وخصائصها، د. إميل يعقوب ١٧٤.



١. ابن عاشور ، قال : " وأما وجود مترادفات مؤذنة بأوصاف فلا يقضي بإنكار الترادف

من أصله، إذ غاية ما يجزر الخلاف بإنكار ثلثة من المترادفات، لا بإنكار الترادف كله، إذ لا محذور من الاعتراف بأن الجوامد الواقعة على معنى واحد هي مترادفة كالخمر والعقار، وبأن المشتقات التي أجزيت مجرى الأسماء بغلبة الاستعمال صارت في حكم الجوامد ، بقطع النظر عن أصل الاشتقاق، فإن الحسام والصارم والفيصل، وإن كانت أسماء مشتقة من أوصاف، وكانت في الأصل جارية مجرى الأوصاف للسيف باعتبار المعاني المشتقة هي منها، فإنه لما كثر ذكرها بدون موصوفاتها لتعيين الموصوف بذكر وصفه نظير قوله تعالى: {وَحَمَلْنَاهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدَشْرٍ} القمر ١٣، استغني بذكرها عن ذكر موصوفها حتى ساوته في الاستعمال، فعوملت معاملة الجوامد فصارت مترادفات بالاستعمال.^{٥٤}

٢. علي الجارم، قال: " إننا لا ننكر الترادف، ونرى أنه واقع فعلاً، وأن وجوده في اللغات

من الخير لها، ولكننا ندعو إلى التأمل والتدقيق، وعدم الإغراق في التوسيع أو التضييق.^{٥٥}

٢. المنكرون للترادف:

أنكر بعض العلماء القدامى والمحدثين وقوع الترادف في العربية . وقليل ما هم إننا ما قيس

عدددهم بعدد المثبتين . والتمسوا فروقا دقيقة بين الكلمات التي يظن فيها إذا ما قيس عدددهم بعدد

المثبتين . والتمسوا فروقا اتحاد في المعنى، وبمكنا تقسيمهم إلى ثلاثة فرق:

١. الفريق الأول : أنكر وقوع الترادف في العربية إنكارا تاما. و من أبرز علمائه:

^{٥٤} مجلة مجمع فواد الأول للغة العربية، الجزء الرابع. ١٩٣٧. ص. ٢٥٤-٢٥٣

^{٥٥} انظر: مجلة (مجمع اللغة العربية) بالقاهرة ١٩٣٤م



- ابن الأعرابي (ت ٢٣١هـ)، وهو أول عالم في اللغة ينكر الترادف، حيث نقل إلينا رأيه تلميذه أبو العباس ثعلب قائلاً: " كل حرفين أوقعتهما العرب على معنى واحد، في كل واحد منهما معنى ليس في صاحبه، ربما عرفناه فأخبرنا به، وربما غمض علينا، فلم يلزم العرب جهله.^{٥٦} و بذلك يكون ابن الأعرابي أول من ذهب إلى إنكار الترادف في اللغة وليس هناك دليل يشير إلى إنكار الترادف في اللغة قبل ابن الأعرابي، ثم جاء من بعده العلماء الذين اتسعوا في هذا الرأي.

- ثعلب (ت. ٢٩١هـ)، كان ثعلب يرى أن ما يظنه بعضهم من المترادفات هو من المتباينات، حيث نقل لنا رأي شيخه ابن الأعرابي وقد تبعه في مذهبه قائلاً: " زعم أن كل ما يُظن من المترادفات فهو من المتباينات التي تتباين بالصفات.^{٥٧} فهو يفرق بين الإنسان والبشر، فالإنسان عنده كما قال: سمّي إنساناً لنسيانه، والبشر عنده تبعاً لمنهجه سمي بهذا لأنه بادي البشرة، فيقول: " كما في الإنسان والبشر، فإن الأول موضوع له باعتبار النسيان، أو باعتبار أنه يؤنس، والثاني باعتبار أنه بادي البشرة.^{٥٨} وفي كتابه: (المجالس) قد روى كثيراً من الكلمات المترادفة، ولم يفصح عن موقفه إنكاراً أو إثباتاً، ونقل السيوطي طائفة منها، أذكر منها على سبيل المثال، قوله: يقال: ثوب خلق وأخلاق، وسمل وأسمال، ومزق، وشبارق، وطرائق، وطرايد و مشق، وهيب، وأهباب ومشبرق و شمارق، وخجب، وأحباب، وخجائب، وقبائل، ورعابيل، وذعاليب، وشمايط، وشرادم، وردم، وهدم، وأهدام، وأطمار، بمعنى.^{٥٩}

^{٥٧} المزهر: ١/ ٤٠٣

^{٥٨} المزهر: ١/ ٤٠٣

^{٥٩} المصدر السابق: ١/ ٤١١



٢. الفريق الثاني : أنكر وقوع الترادف بالتماس فروق دقيقة بين الألفاظ التي يظن أنها

مترادفة. و من أبرز علمائه:

- الثعالبي (ت ٤٣٠هـ) ، في كتابه (فقه اللغة وسر العربية)، وقد حرص فيه على إظهار

الفروق الدقيقة بين الألفاظ المستعملة والتي يظن أنها من قبيل الاشتراك، فأفرد الثعالبي فصلاً

الأشياء تختلف أسماءها وأوصافها باختلاف أحوالها^{٦٠}. فالثعالبي يقول بالترادف لكن الترادف تغيير

كامل، وثمة فروق بين بعض المترادفات عنده، ففي الفصل الأول يلتمس الثعالبي الفروق بين

الكلمات التي يظن فيها اتحاد في المعنى.

مثل: (فيما روي منها عن الأئمة وعن أبي عبيدة) :

- لا يقال كأس إلا إذا كان فيها شراب وإلا فهي زجاجة

- ولا يقال مائدة إلا إذا كان عليها طعام وإلا فهي خوان

- لا يقال كُوز إلا إذا كانت له عُروة وإلا فهو كُوب

- لا يقال قلم إلا إذا كان مبرئاً وإلا فهو أنبوبة

- ولا يقال خاتم إلا إذا كان فيه فَصَ وإلا فهو فَتْحَة

- ولا يقال فَرُو إلا إذا كان عليه صوف وإلا فهو جلد^{٦١}

وقد صنف في الفصل الرابع المصنفات الآتية:

- لا يقال للبخيل شحيح إلا إذا كان مع بُخله حريصاً

^{٦٠} فقه اللغة وسر العربية ، الدار العربية للكتاب، ليبيا. تونس ١٩٨١ م : ص ١٥٠.

^{٦١} المصدر السابق : ١٥.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

- لا يقال لِلَّذِي يَجِدُ الْبَرْدَ خَرِصَ إِلَّا إِذَا كَانَ مَعَ ذَلِكَ جَائِعًا
 - لا يقال للماء المالح أجاح إلا إذا كان مع ملوحته مرا
 - لا يقال للإسراع في السير إهطاع إلا إذا كان معه خوف
 - ولا إهراع إلا إذا كان معه رعدة وقد نطق القرآن بهما
 - لا يقال للجبان كع إلا إذا كان مع جبنه ضعيفاً
 - لا يقال للمقيم بالمكان مُتَلُومٌ إِلَّا إِذَا كَانَ عَلَىٰ انْتِظَارٍ
 - لا يقال للفرس مُحَجَّلٌ إِلَّا إِذَا كَانَ الْبَيَاضُ فِي قَوَائِمِهِ الْأَرْبَعِ أَوْ فِي ثَلَاثٍ مِنْهَا
٣. الفريق الثالث: المتردد بين إنكار الترادف في اللغة وإثباته. و من أبرز علمائه:

هذا الفريق مستقلاً لا إلى هؤلاء ولا إلى هؤلاء؛ كابن فارس الذي أنكر الترادف، ثم بعد ذلك أثبت الترادف بين فعل وأفعل، وبعد ذلك يفتخر باتساع اللغة العربية وإبانتها على بقية اللغات، كما تقدم بيانه. ومنهم من ألف في الفروق اللغوية؛ كأبي هلال العسكري، ثم بعد ذلك ألف كتاب التلخيص الذي ذكر فيه كثيراً من المترادفات. كما تقدم بيانه.

وكذلك العلامة: الراغب الأصفهاني، صاحب كتاب المفردات في غريب القرآن فقد ذكر فيه أنه إذا أمد الله في أجله سيؤلف كتاباً آخر يفرق فيه بين الألفاظ التي يظن ترادفها: كالفؤاد والقلب، والصدر، كما تقدم في هذا البحث، وقال: "وينبغي أن يُحمل كلام من منع على منعه في لغة واحدة، فأما في لغتين، فلا ينكره عاقل."

د. العوامل التي أدت إلى ظهور الترادف

ذهب كثير من علماء اللغة إلى تفسير حدوث الترادف في اللغة العربية، وأن كثرة المترادفات في اللغة العربية شغلت اللغويين قديماً وحديثاً، وجعلتهم يبحثون في العوامل التي أدت إلى ظهور الترادف، وقد كثرت عواملهم وتعددت آرائهم، وأخذ كل عالم يذكر أمثله وشواهد، وسنذكر تلك العوامل بإيجاز، ونذكر ما يدعم كل رأي من أدلة وشواهد:

أولاً - الوضع الأول للغة ويرى ابن جني أن تساوي اللفظين في لغة العربي سببه أحدهم الأمرين: إما أنها من لغة قوم، وهو الأرجح، وفائدته التوسع في أوزان الشعر وسعة التصرف في بديع النثر، والثانية مستفادة من لغة قبيلة أخرى فكثرت تكرارها حتى تساوت مع لغتها.

ثانياً - الاختلافات اللغوية بين القبائل العربية، وتداخلها وقد أشار إلى هذا السبب القدماء والمحدثون، وجعله المثبتون للترادف أمراً له علاقة وطيدة بالترادف على مذهبهم؛ وذلك لعدم اشتراطهم أن يكون الترادف في لغتين مختلفتين، وقد ظهر تداخل اللغات عند العرب لديهم بشكل كبير وأخذ بعضها عن بعض ولاسيما ما كان من لغة قريش ولغات القبائل الأخرى.

ثالثاً. قد يكون أحد المترادفين أجلى من الآخر فيكون شرحاً للآخر الخفي، ويساعد على الشرح والتفسير

رابعاً - " التوسع في سلوك طرق الفصاحة، وإكثار الطرق للإخبار عما في النفس لأن اللفظ الواحد قد يتأتى باستعماله مع لفظ آخر السجع، أو القافية أو التجنيس، و يقول الزركشي: " وهو إما أن يكون من واضعين وهو السبب الأكثر كما قاله الإمام والتجنيس، وإما من واضع واحد وله فوائد منها: التوسعة، لتكثير الطرق على التعبير عن المعاني المطلوبة، ولهذا



يحتنب واصل بن عطاء اللفظة التي فيها الراء للثغته حتى كأن الراء ليست عنده من حروف المعجم،

ومنها: تيسير النظم للروي، والنثر للزنة والتجنيس والمطابقة.^{٦٣}

خامساً - أن يكون للشيء الواحد في الأصل اسم واحد ثم يوصف بصفاتٍ مختلفة

باختلاف خصائص ذلك الشيء.

فيمكن النظر إلى السيف وأسمائه المختلفة في العربية، تلك الأسماء التي كانت بالأصل صفات

له، كالصارم والباتر والصقيل، والقاضب، وغير ذلك، وذلك ما قاله أبو علي الفارسي، في حوار مع

ابن خالويه، أمام سيف الدولة، وقد سبق ذكره.

ويقول ابن الأثير: " وقد يوجد من الأسماء ما يطلق على المسمى بالوضع اسماً للذات لا

لمعنى فيه، كالسيف بإزاء هذه الآلة المعروفة كيف كانت ومنها ما يطلق عليه لصفة فيه، كالصارم.

فإنه موضوع له كصفة الحدة.^{٦٤}

سادساً - اختلاف قبائل العرب في أسماء بعض الأسماء التي ينطقون بها سادساً كلها في

جميع قبائلهم.

ب. الدراسات السابقة

تقوم مراجعة الأدب بإجراء دراسة شاملة وشاملة للعمل المكتوب الذي تم نشره فيما يتعلق

بالعنوان الذي أثير في الدراسة.

^{٦٣} البحر المحيط في أصول الفقه، للزركشي، حت / محمد محمد تامر، دار الكتب العلمية، بيروت، ط ١، ١٤٢١هـ: ج ١/ ٤٧٦.

^{٦٤} المرصع، لابن الأثير ٣٥٢.



١. دراسة الترادوف في القرآن (دراسة كلام خلق-جعل و خوف-خشا) تأليف ستي نورآدني اذكية.

هذا البحث عبارة عن أطروحة كتبه مشاركة عام ٢٠١٩. تمت دراسة الجوانب في هذا البحث هو الترادوف عن الكلمت خلق-جعل و خوف-خشا في القرآن.

٢. الترادف في القرآن (دراسة معنى كلمت ذنب و اثم) تأليف محمد سهير والنور. هذا البحث عبارة عن أطروحة كتبه مشاركة عام ٢٠٢٣. تمت دراسة الجوانب في هذا البحث هو الترادوف عن الكلمت ذنب و اثم.

٣. قصة يوسف في القرآن ، هذه الأطروحة كتبها محمد حنيف فيها ٢٠١٢. تم فحص هذا البحث بسكين تحليل أسلوبى مركز حول العناصر المعجمية وأسلوب اللغة المستخدم في قصة يوسف.

٤. الكتاب من تأليف شهاب الدين قليوي بعنوان: قصة إبراهيم في القرآن الذي تمت دراسته بالتحليل الأسلوبى. هذا الكتاب هو نتيجة بحث الدكتوراه (أطروحة) التي نشرتها LKiS في عام ٢٠٠٩. في يحتوي على خصائص لغة قصة إبراهيم في القرآن ، عناصر تشكيل أسلوب الخطاب ورواية القصص.

من البحث عن القصص في القرآن باستخدام التحليل الأسلوبى للسكين ، يبدو أن غالبية

الأساليب المستخدمة في تشير هذه الدراسات إلى نظرية الأسلوب الإندونيسي تنطبق على النصوص العربية ، وخاصة أسلوبية جوريس كراف و برهان نورجيانتورو.

الباب الثالث منهج البحث

أ. نوع البحث

هذا البحث هو بحث مكتبة ، أي بمصادر بيانات من عدة كتب أو أوراق علمية ذات صلة بالمشكلة أو مجال تركيز البحث. البحث في المكتبات هو نشاط لجمع وفحص وتعقب الوثائق أو الأدبيات التي يمكن أن توفر المعلومات أو المعلومات المطلوبة. يستخدم المؤلف البحث المكتبي لأنه ما تمت دراسته هو أدب في الأسلوب أو أسلوب اللغة ، وخاصة أسلوب لغة القرآن.

ب. طريقة البحث

يوصف هذا البحث بدراسة وصفية نوعية و بمنهج موضوعي. قال مصطفى مسلم في كتابه مباحث في التفسير الموضوعي: إذا أراد الباحث أن يطرق موضوعًا من موضوعات القرآن الكريم، لا بد أن يكون تصورًا لأبعاد الموضوع، وأن يتدرج في جميع المادة العلمية حوله حسب الخطوات التالية:^{٦٥}

١. اختيار عنوان للموضوع القرآني مجال البحث، بعد تحديد معالم حدوده ومعرفة أبعاده في الآيات القرآنية.

٢. جمع الآيات القرآنية التي تبحث هذا الموضوع، أو تشير إلى جانب من جوانبه.

^{٦٥} مباحث في التفسير الموضوعي، مصطفى مسلم . دار القلم - المجلد ١ - الصفحة ٣٧ - جامع الكتب الإسلامية



٣. ترتيب هذه الآيات حسب زمن النزول، وذلك لأن ما أنزل بمكة كان في الأعم الأغلب يتعلق

بأسس عامة غير محددة الجوانب كالأمر بالإنفاق أو الزكاة أو الإحسان بينما حددت معالم هذه

التشريعات في المرحلة المدنية.

٤. دراسة تفسير هذه الآيات دراسة وافية بالرجوع إلى كتب التفسير التحليلي والتعرف على أسباب

نزولها إن وجدت، وإلى دلالات الألفاظ واستعمالاتها، والروابط بين الألفاظ في الجملة وبين الجمل

في الآية وبين الآيات في المجموعة التي تتحدث عن الموضوع.

٥. بعد الإحاطة بمعاني الآيات مجتمعة يحاول الباحث أن يستنبط العناصر الأساسية للموضوع من

خلال التوجيهات القرآنية التي أحاط بها أو استنبطها من الآيات المتعلقة بالموضوع، وللباحث أن

يقدم بعض العناصر الرئيسية على غيرها، إن وجد أن طبيعة البحث تقتضي ذلك أو أن تسلسل

الأفكار المنطقي يلزم هذا التقديم أو التأخير.^{٦٦}

٦. ثم يلجأ الباحث إلى طريقة التفسير الإجمالي في عرض الأفكار في بحثه ويحاول أن لا يقتصر

على دلالة الألفاظ اللغوية وإنما يستشف الهدايات القرآنية من خلال النصوص، كما يستدل على

ما أشارت إليه الآيات الكريمة بالأحاديث النبوية الشريفة ويدعم كل ذلك بفهم الصحابة رضوان

الله عليهم لنصوص آي الذكر الحكيم.

ويوجه ويعلل ويشرح ويناقش في ضوء التوجيهات القرآنية، وإن وجد ما يوهم التناقض بين بعض

الآيات التي تناولت الموضوع فلا بد من إزالة هذا الوهم، وإبراز الحكمة الإلهية في وجود مثل هذه

النصوص.

^{٦٦} مباحث في التفسير الموضوعي، مصطفى مسلم . دار القلم - المجلد ١ - الصفحة ٣٨ - جامع الكتب الإسلامية



٧. لا بد للباحث من الالتزام بمنهج البحث العلمي عندما يضع مخطط البحث للموضوع، وقد

يفرض الموضوع طبيعة المنهج والخطة التي سيجري البحث من خلالها. فإن كان الموضوع متشعب

المباحث والمجالات لا بد عندئذ من وضع تمهيد بين الباحث فيه منهجه في تناول الموضوع.

ثم يقسم الموضوع إلى أبواب ويضع تحت كل باب فصولاً وتحت كل فصل مباحث فيجعل العنصر

الأساسي الجامع عنواناً للباب ثم يجعل العنصر الفرعي عنواناً للفصل، ثم يجعل الجزئيات الصغيرة

عناوين للمباحث.

أما إذا كان الموضوع محدد المعالم والآفاق واضح المجالات قليل العناصر، فلا بأس من مجتمه عندئذ

على شكل مقالة علمية تتكون من مقدمة وصلب الموضوع وخاتمة، يتناول في كل ذلك القضية

المطروحة بأسلوب علمي رصين موثق بالأدلة والشواهد، وبدون خلاصة ما توصل إليه في الخاتمة

بشكل موجز.

ت. مصادر المعلومات

مصادر المعلومات هي كل الأشياء التي يمكن أن توافر المعلومات المتعلقة بالباحثة،

وفي هذا البحث ينقسم مصادر المعلومات إلى قسمين :

القسم الأول : مصادر المعلومات الرئيسية وهي القرآن الكريم، وكتب المتقدمين والمتأخرين، منها:

أ) وكتب التفاسير من المتقدمين مما يلي:

(١) تفسير التحرير والتنوير

ب) وكتب التفاسير من المتأخرين مما يلي:



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

(١) تفسير القرطبي

(٢) تفسير الكشاف . الزمخشري

(٣) أنوار التنزيل و أسرار التأويل للبيضاوي-البيضاوي

(٤) معالم التنزيل في تفسير القرآن الكريم للبعوي-البعوي

(٥) تفسير الوسيط للقرآن الكريم لسيد طنطاوي

القسم الثاني: مصادر المعلومات الفرعية هي الكتب المتعلقة بموضوع منها:

(١) مباحث في التفسير الموضوعي

(٢) الإتيان في عالم القرآن

(٣) حصائص القرآن الكريم

(٤) مناهل العرفان في علوم القرآن

(٥) البرهان في علوم القرآن

(٦) مفردات ألفاظ القرآن. الراغب الأصفهاني

(٧) المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم

(٨) المفردات في غريب القرآن المعجم الوسيط

(٩) لسان العرب, محمد بن مكرم بن علي أبو الفضل جمال الدين ابن منظور.

ث. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات التي يستخدمها المؤلف هي طريقة التوثيق. الطريقة الوثائقية هي جمع

البيانات الأولية التي تم الحصول عليها من القرآن. بعد جمع البيانات الأولية ، يجمع المؤلف أيضًا



بيانات ثانوية وثيقة الصلة بمشكلة البحث أو التركيز. في مناهج بحث القرآن والتفسير ، يعتبر هذا البحث نوعاً موضوعياً من البحث. النهج المستخدم أسلوب أسلوب لاني اختيار الكلمات والمعاني المستخدمة في القرآن هو أسلوب لغوي يجعل للقرآن قيمة أدبية أعلى من الأعمال الأدبية البسيطة. طرق النطق التي تمت دراستها باستخدام النظرية الأسلوبية هي عصا ، ثعبان ، جان وحية.

Hak Cipta Diinangi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.





الباب الخامس المصادر

القرآن الكريم

الأصفهاني، الراغب. المفردات في غريب القرآن. مكة: مكتبة نزار مصطفى الباز. ٢٠٠٩.

المستقيم ، عبد، نظرية المعرفة في التفسير المعاصر، مجلد ٢ . يوجياكارتا: PT. LkiS Printing Brilliant، ٢٠١٢

تاج العروس من جواهر القاموس، محمد مرتضى الزبيدي . دارالهداية، د.ط، د.ت.

لسان العرب، لابن منظور، دار صادر، ط، ١/ د.ت.

الأصفهاني ، للراغب الأصفهاني ، محمد سيد كيلاني. المفردات في غريب القرآن. لبنان : دار المعرفة. د. ت.

إبراهيم مصطفى، أحمد الزيات، حامد عبد القادر، محمد النجار، مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط. دار الدعوة.

عبد السلام هارون، الكتاب لسيبويه. بيروت :عالم الكتب، ، ط ١، ١٣٥٧هـ.

السيد أحمد صقر، الباوي الحلبي ، الصاحبي في فقه اللغة العربية وسنن العرب في كلامها، القاهرة ، د.ت.

إبراهيم الأبياري ، التعريفات، للجرجاني. دارالكتاب العربي، بيروت ، ط ١. ١٤٠٥هـ.

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



جاد المولى وآخرين ، المزهري في علوم اللغة وأنواعها، للسيوطي. دمشق : دارالفكر، د.ط، د.ت.

محمد نورالدين المنجد ، الترادف في القرآن الكريم بين النظرية والتطبيق. دمشق : دارالفكر، ١٩٩٧ م

رمضان عبد التواب ، فصول في فقه العربية. القاهرة : مكتبة الخانجي، ط.٢. ١٤٢٠ هـ.

محمد علي النجار، الخصائص، لابن جني. بيروت: عالم الكتب. د.ت.

علي عبد الواحد وافي، فقه اللغة. القاهرة : دار نهضة مصر للطبع والنشر، د.ط، د.ت.

إميل بديع يعقوب، فقه اللغة العربية وخصائصها. بيروت : دارالعلم للملأين، ط ١. ١٩٨٢

للثعالبي ، فقه اللغة وسر العربية. ليبيا، تونس : الدار العربية للكتاب ، ١٩٨١ م.

محمد محمد تامر، البحراحيط في أصول الفقه، للزركشي. بيروت: دارالكتب العلمية ، ط ، م٢٠٠٠.

عبد الحي الفرماوي ، البداية في التفسير الموضوعي الدرسة المنهجية الموضوعية ، الفججلة ، القاهرة المطبعة الهضرة العربية ، ج. ٢، ١٩٧٧.

الزركشي، أبي القاسم جارالله محمود بن عمر الزركشي الخوارزمي، تفسير الكشاف من حقائق التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل. بيروت : دار المعرفة. ٢٠٠٩.

الزركشي، بدر الدين محمد عبد الله، البرهان في علوم القرآن. مكة: دار الحديث. ٢٠٠٦

القرطبي ، أبو عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر بن فرح الأنصاري الخزرجي شمس الدين القرطبي الجامع لأحكام القرآن تفسير القرطبي. القاهرة : دار الكتب المصرية . ١٩٦٤.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

Hak Cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



القرطبي؛ أبو عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر بن فرح الأنصاري الخزرجي شمس الدين القرطبي،
الجامع لأحكام القرآن. بيروت: مؤسسة الرسالة. ٢٠٠٦.

ابن عاشور؛ محمد الطاهر بن عاشور، تفسير التحرير والتنوير. تونس: للدار التونسية للنشر
١٩٨٤.

محمد السيد طنطاوي شيخ الأزهر، التفسير الوسيط للقرآن الكريم. القاهرة: دار المعارف. ١٩٩٣ م.

الباقي، محمد فؤاد عبد. المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم. مصر: دار الكتب المصرية
١٣٦٤.

البيضاوي، ناصر الدين أبي الخير عبد الله بن عمر بن محمد الشيرازي الشافعي، أنوار التنزيل وأسرار
التأويل المعروف بتفسير البيضاوي. بيروت: دار إحياء التراث العربي.

إسماعيل، عماد الدين أبو فداء. قصة الانبياء. عبر. عمر مجتهد. يطبع - ١١. جاكارتا: أم القرى
٢٠١٣.

جبل محمد حسن حسن. المعجم الاشتقاقي المؤصل لألفاظ القرآن الكريم. يطبع - ١. القاهرة
مكتب الآداب. ١٩٢٣.

الكتاني، عبد الحق. المغني: معجم اللغة العربية. بيروت: دار الكتب العلمية. ٢٠١٣.

معلوف ولويس وبرناد توتل. المنجد في اللغة والأعلام. بيروت: دار المشرق. ٢٠٠٢.

محلي جلا الدين وجلا الدين السيوطي. تفسير الإمامين الجليلين. دمشق: دار ابن كثير. ١٤٠٧.

مرساليم. "أسلوب التكرار اللغوي لقصة النبي موسى كما في القرآن: دراسة أسلوبية". مجلة الفانوس.

المجلد ١. يونيو، ٢٠١٧

مغلي، سميح أبو. علم الأسلوبية و البلاغة العربية. دار البداية ناشرون و موزعون، عمان -
الأردن. ٢٠١٢.



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

- السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر، جلال الدين. الإتقان في عالم القرآن. الجزء ٤. المحقق: محمد بنو العلمانية. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب. ٢٠٠٦.
- السيوطي، جلال الدين عبدالرحمن، الإتقان في علوم القرآن. عبدالرحمن فهمي الزواوي. القاهرة: دار الغد الجديد. ٢٠٠٦.
- الزقاني، محمد عبد العظيم، مناهل العرفان في علوم القرآن الجزء الاول. بيروت: دار الكتب العلمية. ٢٠٠٤.
- الزبير. الأسلوب العربي: دراسة آيات الزواج في القرآن. جاكارتا: أمزة. ٢٠١٧.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang



ترجمة الباحث

أ. الترجمة الشخصية

الإسم

: محمد تيسير اسماعيل

مكان الولادة و تاريخها

: اير تيريس ١٧ يوليو ٢٠٠٠ م.

رقم الجامعي

: ١١٩٣٠٢١٠٩٠٦

مشريف الأكاديمية

: أفريادي فترا الماجستير

العنوان

: جالن فاسر اوسغ ، اير تيريس، كامبار

ب. المراحل التعليمية

١. المدرسة الابتدائية المحمدية ٠١٠ بكامبار ٢٠١٢ م

٢. المدرسة الثانوية بمعهد درول حكمة بكنبارو ٢٠١٥ م

٣. المدرسة العالية بمعهد درول حكمة بكنبارو ٢٠١٨ م

٤. الدورة المكثفة لحفظ القرآن الكريم بكنبارو ٢٠١٨ م

٥. جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو ٢٠١٩ م

ج. الأسرة

١. الوالدان المحبوبان " إسماعيل إبراهيم و نورعين " حفظهما الله

٢. وإخوتي الأحباء " نور العفيفة، نور العظيمة، ارنا ولدة الصالحة " حفظهم الله تعالى.

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.